

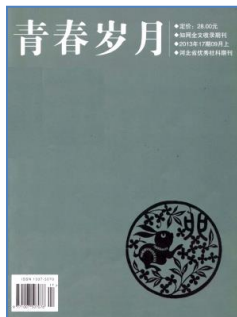
解读弗洛姆关于自由的思想——读《逃避自由》有感

[Interpretation of Fromm's Thoughts about Freedom – Read "Escape from Freedom"]

[Interpretation des Freiheitskonzepts bei Fromm – "Escape from Freedom" lesen]

2013

Author: 高淑娜 [GAO Shuna Gāo Shūnà] & 王忠元 [WANG Zhongyuan Wáng Zhōngyuán]
Institution: Political Science and Public Administration, Southwest University, Chongqing, China
Subject: Sociology
Journal: 青春岁月 [Youth Years], No. 17 (2013), p. 401



Abstract / Kurzfassung

弗洛姆认为人们在进行“摆脱束缚,获得自由”的行动中,容易导致获得扭曲的自由。这种扭曲式的自由,主要形成于儿童期的始发纽带的非正常发展。当人们为了获得扭曲式的自由,而逃避掉真正的自由时,就会形成一系列的逃避机制,这样的逃避机制主要包括:权威主义、机械趋同和破坏欲。这三种逃避机制的目的有所不同,但本质是相同的,即都是由于个体的人无法克服无能为力感与孤独感。弗洛姆给出的人们克服逃避机制的方法就是爱与劳动。这里所说的“劳动”是从内心出发的、积极的、建设性的劳动。弗洛姆所说的“爱”也与劳动一样,是从内心出发的、适度的爱。

English translation (Google translator, 12/2020)

Fromm believes that people's actions of "getting free from shackles" can easily lead to distortion of freedom. This distorted freedom is mainly formed in the abnormal development of the initial bond in childhood. When people evade true freedom in order to obtain distorted freedom, a series of escape mechanisms¹ will be formed. Such escape mechanisms mainly include: authoritarianism, mechanical convergence and desire for destruction. The purpose of these three escape mechanisms is different, but

¹ Erich Fromm: Escape from Freedom, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: The Fear of Freedom, London (Kegan Paul) 1942. (Chapter 5)

the essence is the same, that is, they are all due to the inability of individual people to overcome the sense of powerlessness and loneliness. Fromm's method for people to overcome the escape mechanism is love and labor². The "labor" mentioned here is an active and constructive labor from the heart. The "love" referred to by Fromm is the same as labor, which is a moderate love from the heart. [Footnote: M.Z.]

Deutsche Übersetzung (Google translator, 12/2020 / M.Z.)

Nach Annahme Fromms können Aktivitäten der Menschen, sich von "sich von Fesseln zu befreien", leicht zu falscher Freiheit führen. Diese falsche Freiheit entsteht vorrangig durch eine abnormale Entwicklung ursprünglicher Bindungen in der Kindheit. Wenn sich Menschen der wahren Freiheit entziehen, um eine verstümmelte Freiheit zu erreichen, treten mehrere Fluchtmechanismen³ in Aktion. Zu diesen Fluchtmechanismen gehören im Wesentlichen: Autoritarismus, Automaten-Konformität und das Verlangen nach Zerstörung. Der Zweck dieser drei Fluchtmechanismen ist unterschiedlich, ihr Wesen ist aber dasselbe, d. h. sie sind durch die Unfähigkeit des Einzelnen bedingt, Gefühle von Ohnmacht und Einsamkeit zu überwinden. Fromms Methode für Menschen, den Fluchtmechanismus zu überwinden, ist Liebe und Tätigsein⁴. Dieses "Tätigsein" ist ein aktives und konstruktives Tätigsein, das von Herzen kommt. Die "Liebe", auf die sich Fromm bezieht, ist ähnlich wie das Tätigsein eine maßvolle Liebe aus dem Herzen. [Fußnote: M.Z.]

² Ib.: Chapter 7.

³ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, Die Furcht vor der Freiheit (1941), Seite 215 – 392. . (Kapitel 5: Fluchtmechanismen, a) Flucht ins Autoritäre, Seite 300 – 322, b) Flucht ins Destruktive, Seite 322 – 325, c) Flucht ins Konformistische, Seite 325 – 337)

⁴ A.a.O.: Kapitel 7 Freiheit und Demokratie, Seite 357 – 392, b) Freiheit und Spontaneität, Seite 379 – 392.